



MALTA

QORTI CIVILI

PRIM' AWLA

ONOR. IMHALLEF

JOSEPH R. MICALLEF

Seduta tad-19 ta' Awwissu, 2003

Citazzjoni Numru. 1009/1998/1

Perit Martin **DEBONO**

vs

Victor **AQUILINA** bħala Editur tal-Gazzetta *The Times* u Anthony Cassar

Il-Qorti:

Dan huwa Degriet mogħti taħt l-artikolu 173 tal-Kapitolu 12 tal-Ligijiet ta' Malta fuq talba magħmula mill-attur waqt is-smiġħ tal-24 ta' Mejju, 2002¹, biex ix-xhieda mogħtija mill-Perit Paul Gauči waqt is-smiġħ tat-30 ta' Marzu, 2001², titneħħa mill-atti tal-kawża "billi dan jikkonsisti prinċipalment fuq opinjonijiet";

Il-Qorti (diversament presjeduta) dak inhar tat lill-partijiet l-oħrajn żmien biex iressqu l-fehma tagħhom dwar it-talba tal-attur u ħalliet il-kawża għall-provediment;

Illi l-imħarrek Aquilina oppona għat-talba attriċi f'Nota mressqa minnu fil-5 ta' Ġunju, 2002³, għar-raġunijiet hemm imsemmija;

Illi l-imħarrek l-ieħor Cassar, permezz tal-konsulenti legali tiegħu, iddikjara waqt is-smiġħ tal-10 t'April, 2003, li huwa jagħmel tiegħu l-argumenti miġjuba mill-imħarrek Aquilina fin-Nota tiegħu msemmija;

Semgħet it-trattazzjoni tal-abbli avukati tal-partijiet;

Rat l-atti tal-kawża relattivi għall-episodju taħt eżami;

¹ Paġ. 120 tal-proċess

² Paġġ. 98 sa 110 tal-proċess

³ Paġġ. 126-8 tal-proċess

Ikkunsidrat:

Illi minn dak li semgħet il-Qorti waqt it-trattazzjoni magħmula quddiemha mill-avukat tal-attur, jidher li t-talba tal-istess attur għat-tneħħija mill-atti tax-xhieda tal-Perit Gauči hija mibnija fuq il-fatt li din ma kinitx tikkostitwixxi fatti imma opinjonijiet, u li għalhekk ma hijiex permessa mil-liġi li trid li l-provi f'kawża għandhom ikunu rilevanti⁴ u li tali provi jkunu l-aħjar provi li parti ġgħib 'il quddiem⁵. Huwa jisħaq li dak li xehed il-Perit Gauči huma l-ħsibijiet tiegħu sugġettivi. Għalhekk, l-imsemmija xhieda għandha titneħħa mill-atti;

Illi dwar dawn l-ilmenti u kif ukoll dwar il-mod kif inhi mfassla t-talba tal-attur fil-verbal relattiv, il-Qorti jkollha tasal għall-fehma li, fiċ-ċirkostanzi li seħħew, tali talba ma tistax tintlaqa' u li l-oġġezzjonijiet għat-talba magħmula mill-imħarrkin għandhom iżjed mis-sewwa. Il-fatt waħdu li l-attur għamel it-talba għat-tneħħija tax-xhieda għadd ta' xhur wara li din ingħatat ma huwiex, minnu nnifsu, ta' xkiel biex it-talba tiġi mismugħa jew milqugħa. Iżda dak li l-iżjed ifixkel biex tiġi milqugħa t-talba tal-attur huwa l-fatt li l-attur innifsu jgħid li mhux kulma xehed l-Perit Pawlu Gauči huwa opinjonijiet. U ma setax jingħad mod ieħor, għaliex ix-xhud semma fatti wkoll;

Illi, b'żieda ma' dan, u apparti l-vesti li fiha xehed l-istess xhud (li ma kien bl-ebda mod indikat jew imħarrek bħala **espert ex parte** meta ssejjaħ biex jixhed), il-materja li dwarha saru l-mistoqsijiet lix-xhud kienet tali li tabilfors joħroġ element personali ta' kif ra l-fatti. Dan m'huwiex, waħdu, raġuni biex il-Qorti ma tħallix tingħata xhieda bħal din, ukoll jekk ix-xhud ma

⁴ Art. 558 tal-Kap 12

⁵ Art. 559 tal-Kap 12

jkunx qiegħed jixhed f'vesti ta' espert, sakemm tingħata lill-parti l-oħra l-opportunita' li tikkontrolla dik ix-xhieda⁶;

Għal dawn ir-raġunijiet, il-Qorti qegħda tipprovdi dwar it-talba tal-attur billi **tiċhad it-talba** tiegħu għat-tneħħija mill-atti tax-xhieda mogħtija mill-Perit Pawlu Gauci waqt is-smiġħ tat-30 ta' Marzu, 2001, għalkemm jibqa' għal kollox impreġudikat kull jedd proċedurali spettanti lill-attur dwar l-imsemmija xhieda; u

Tordna li s-smiġħ tal-kawża jitkompla bil-ġbir tal-provi tal-imħarrek Victor Aquilina *nomine* u dan konformement mad-Degriet mogħti minn din il-Qorti (diversament presjeduta) fis-26 ta' Novembru, 1999, u biex b'hekk qiegħed jingħata provvediment ukoll għat-talba tal-istess Aquilina fir-rikors tiegħu tal-5 ta' Ġunju, 2002;

< Sentenza In Parte >

-----TMIEM-----

⁶ Ara Cross & Wilkins *An Outline on the Law of Evidence* (5th Edit.) paġ. 111